



STAN NEWENS

Member
of the European Parliament

(LONDON CENTRAL)

**Basement Office,
92 Ladbroke Grove,
London W11 2HE
U.K.**

**Tel: 071-221 0092
Fax: 071-792 3691**

(Home: 0279 420108)

8th November, 1993.

Sr. Patricio Aylwin,
Presidente de Chile,
Palacio de la Moneda,
Santiago, Chile.

Dear President Aylwin,

As a member of the European Parliamentary Delegation to Chile I had the pleasure of meeting you during your election campaign, listening to you speaking at a rally, and meeting you again when you visited the European Parliament.

Having helped to organise the very first protests which took place in London following the overthrow of President Allende in 1963, I followed Chilean events very carefully thereafter and rejoiced with many others at your election victory. I am only too well aware of the problems faced by your Government, particularly with regard to human rights violations which occurred during the period of military dictatorship. However, at this stage there is considerable disquiet at a series of reports on the way in which your Government is dealing with these problems at the present time.

As I understand it, a blanket amnesty has been given to those who committed abuses during the period of military rule and a protest rally at this decision was dealt with in a very harsh and violent manner by the police. You will, of course, be aware that many of the relatives of the 'disappeared' have been very deeply distressed by these events and some had recourse to a hunger strike.

I hope you will recognise the very serious disquiet which these developments have caused among those who expressed solidarity with democrats in Chile during a very unhappy period of your history. We would hope for action to make it clear that those who flout human rights and abuse democracy cannot automatically expect that their actions will be disregarded.

This is an important message to transmit to those who, in future, might be tempted to overthrow democracy.

With all good wishes,

Yours sincerely,

Stan Newens
Stan Newens.



D I R A S A D

TRADUCCIONES

TRADUCCION AUTENTICA

I-893/93

(Logotipo)

STAN NEWENS

Miembro del Parlamento Europeo

(LONDON CENTRAL)

Basement Office

92 Ladbroke Grove,

London W11 2HE

U.K.

Teléfono: 071-221-0092

Fax: 071-792-3691

(Teléfono particular: 0279 420108)



8 de noviembre de 1993

Sr. Patricio Aylwin,
Presidente de Chile,
Palacio de La Moneda,
Santiago, Chile

- // -

Estimado Presidente Aylwin:

En mi calidad de miembro de la Delegación del Parlamento Europeo a Chile tuve el placer de conocerlo durante su campaña electoral, escuchar sus palabras en una manifestación y reunirme nuevamente con usted en su visita al Parlamento Europeo.

Tras haber colaborado en la organización de las primeras protestas realizadas en Londres luego del derrocamiento del Presidente Allende en 1963 (sic), seguí con mucho interés los acontecimientos posteriores ocurridos en Chile y, al igual que muchos otros, me regocijé con su victoria. Estoy muy consciente de los problemas a los que se vio enfrentado su Gobierno, particularmente en lo que se refiere a las violaciones a los derechos humanos, durante el período de dictadura militar. Sin embargo, en estos momentos, existe una profunda inquietud por una serie de informes sobre la forma en que, en la actualidad, su Gobierno está abordando dichos problemas.

Según tengo entendido, se ha otorgado una amnistía general a aquellos que cometieron abusos durante el régimen militar, y en la manifestación en contra de esa decisión, la policía trató de forma muy violenta y cruel a quienes protestaban. Evidentemente, Ud. estará en conocimiento de que muchos familiares de "desaparecidos" se han visto profundamente molestos por esta situación y han recurrido

- // -



10306/89

- // -

a una huelga de hambre.

Espero que Ud. reconozca el grave desasosiego que estos acontecimientos han provocado entre quienes expresaron su solidaridad con los demócratas de Chile durante un período muy infeliz de su historia. Esperamos que se adopten medidas que establezcan claramente que quienes burlaron los derechos humanos y abusaron de la democracia no pueden pretender que sus acciones sean, automáticamente, perdonadas.



Este importante mensaje debe transmitirse a aquellos que en el futuro se vieren tentados a derrocar gobiernos democráticos.

Con mis mejores deseos,

Atentamente,

Firmado: Stan Newens

Stan Newens

SANTIAGO, CHILE, a 29 de noviembre de 1993



LA TRADUCTORA OFICIAL

Codigo RPC

Panel de Actualización
Correspondencia

Fecha 24-NOV-1993

Nip 93/23851 - Hora 10:35 Tipodoc CAR Caracter

Nundoc Fechadoc 08-NOV-93 Destinatario PAA

Firma Stan Newens

Institución European Parliament

ARCHIVO

Ciudad Londres Región

Derivada CBE Fecha 15-DEC-93 Nop Pais ING

Resumen Necesita Respuesta S
Responde al Nop No

TRADUCCION: CONOCIO S.E. DURANTE SU CAMPANA PRESIDENCIAL Y CUANDO
VISITO PARLAMENTO EUROPEO. EXPRESA PREOCUPACION POR FORMA GOB. HA
ABORDADO TEMA DD.HH., ESPERA RECONOZCA DESASOSIEGO Y TOME MEDIDAS.

Transaction completed -- 1 records processed.

Char Mode: Replace Page 1

Count: *1

*A Justice
para su mala
CH*